

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

02. Η διδασκαλία σε στίχους (02. Dhammapadapāḷi)

23. Το κεφάλαιο για τον ελέφαντα (23. Nāgavaggo)

[Dhp 320-333, PTS 47-48]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

02. Η διδασκαλία σε στίχους

23. Το κεφάλαιο για τον ελέφαντα

- 320.** Εγώ όπως ελέφαντας σε μάχη, βέλος που έπεσε από τόξο·
θα υπομείνω την προσβολή, διότι ανήθικος είναι πολύς κόσμος.
- 321.** Τον δαμασμένο οδηγούν στη συνάθροιση, τον δαμασμένο ανεβαίνει ο
βασιλιάς·
Ο δαμασμένος είναι ο άριστος μεταξύ των ανθρώπων, αυτός που υπομένει τα
υβριστικά λόγια.
- 322.** Άριστα τα δαμασμένα μουλάρια, και τα ευγενή άλογα της Σίνδου·
και οι ελέφαντες, οι μεγάλοι νάγκα, αυτός που δάμασε τον εαυτό του είναι
αριστότερος από αυτά.
- 323.** Διότι με αυτά τα οχήματα, δεν θα πήγαινε κανείς σε κατεύθυνση που δεν έχει
πάει·
όπως με τον εαυτό καλά δαμασμένο, ο δαμασμένος με τη δάμαση πηγαίνει.
- 324.** Ο ελέφαντας ονόματι Ντανάπαλα, με οξύ οίστρο, δύσκολος να συγκρατηθεί·
δέσμιος δεν τρώει μπουκιά, θυμάται το δάσος των ελεφάντων ο ελέφαντας.
- 325.** Όταν είναι νωθρός και αδηφάγος, κοιμάται και ξαπλώνει στριφογυρίζοντας·
σαν μεγάλος χοίρος ταϊσμένος με τροφή, ξανά και ξανά ο ανόητος μπαίνει
στη μήτρα.
- 326.** Αυτός ο νους στο παρελθόν περιπλανιόταν, όπου ήθελε, όπου επιθυμούσε,
όπως του άρεσε·
Αυτόν σήμερα εγώ θα συγκρατήσω συνετά, όπως αυτός που κρατά το
αγκίστρι τον οργισμένο ελέφαντα.
- 327.** Να χαίρεστε με την επιμέλεια, να προστατεύετε τον νου σας·
να ανασύρετε τον εαυτό σας από το δυσπρόσιτο, όπως ο ελέφαντας
βυθισμένος στη λάσπη.
- 328.** Αν βρεις συνετό σύντροφο, που περπατά μαζί, ζει καλά, σοφό·
υπερβαίνοντας όλους τους κινδύνους, ας περπατά μαζί του ευχαριστημένος,
με επίγνωση.
- 329.** Αν δεν βρεις συνετό σύντροφο, που περπατά μαζί, ζει καλά, σοφό·
όπως βασιλιάς εγκαταλείποντας κατακτημένο βασίλειο, ας περπατά μόνος,
όπως ελέφαντας στο δάσος.
- 330.** Καλύτερη η μοναχική πορεία, δεν υπάρχει συντροφιά με τον αδαή·

ας περπατά μόνος και να μην κάνει κακά, ζώντας άνετα, όπως ελέφαντας στο δάσος.

- 331.** Όταν προκύπτει ανάγκη, ευτυχία είναι οι σύντροφοι, ευτυχία είναι η ικανοποίηση με οτιδήποτε.
Ευτυχία είναι η αξιέπαινη πράξη στο τέλος της ζωής, ευτυχία είναι η εγκατάλειψη όλου του πόνου.
- 332.** Ευτυχία είναι η ευσέβεια προς τη μητέρα στον κόσμο, και επίσης η ευσέβεια προς τον πατέρα είναι ευτυχία.
Ευτυχία είναι ο σεβασμός προς τους ασκητές στον κόσμο, και επίσης ο σεβασμός προς τους αγίους είναι ευτυχία.
- 333.** Ευτυχία είναι η ηθική μέχρι τα γηρατειά, ευτυχία είναι η πίστη εδραιωμένη.
Ευτυχία είναι η απόκτηση σοφίας, η μη-εκτέλεση κακών είναι ευτυχία.

Τέλος του κεφαλαίου του ελέφαντα, εικοστό τρίτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 02. Η διδασκαλία σε στίχους. 23. Το κεφάλαιο για τον ελέφαντα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org